

# UMNB BULLETIN

NEW BRUNSWICK'S VOICE FOR MUNICIPAL GOVERNMENTS  
LA VOIX DES GOUVERNEMENTS MUNICIPAUX DU NOUVEAU-BRUNSWICK

## OFFICE REPORT

### Municipal Reform Mailbag

Deputy Minister Ryan Donaghy has answered more of your questions on municipal reform:

**Is the percentage of LSDs listed in the amalgamations based on the landmass or the population? If solely population, how will the white paper consider the increased geography of municipal entities?**

The percentage of LSDs as part of restructuring was based on population and tax base. We expect service levels to remain similar to today unless there is a desire for more. The purpose for bringing together areas based on the criteria in the white paper is to ensure viability long-term and being able to plan, prioritize and have the capacity to invest in the future.

**If I understand correctly, the referendum law has been repealed in order to pass the local governance reform. Does this mean that referendums are no longer possible to determine amalgamations? How will municipalities be protected going forward?**

There are two regulations being repealed by Bill 82 which governed the processes for incorporations, amalgamations, and annexations in local governments. The regulations were out of date and under the former Municipalities Act, so they had to be replaced to align with the Local Governance Act.

During the next year of transition, we will be working on additional policy proposals to establish the process for future restructurings. The establishment of a municipal commission in 2024 has been identified as the body that will oversee and manage future restructuring proposals and make recommendations to government.

**How will financial transfers work to new entities? Our community has built up a sizeable reserve, what will happen to it? If we absorb a community with debt will we be expected to pay it down?**

Each former community will retain its own prior debts and/or reserves, and it will be addressed in Regulation. Only new debt would be taken on by all residents of the new entity.

**With elections taking place for new entities on Nov 28th, 2022, how will the budget process work for 2023? What steps will be taken to ensure that new budgets will represent new communities?**

The transition will be led by a facilitator who will oversee critical elements like council composition and ward boundaries, initial organizational structure and human resource matters, legal and financial matters, and the preparation of first budgets. Facilitators will form two committees to work with them on this important work:

- Advisory committees – municipal council and LSD representatives, and
- Officials' committees – municipal staff and rural district managers (formerly known as local service managers).

Working with the local leadership will help to ensure that the budgets are reflective of the known needs of the new communities.

**There are a lot of concerns about the new responsibilities of the Regional Service Commission as laid out in the white paper. The document doesn't get specific into how these new services (social, economic development, etc.) will be resourced. How will the local governance reform process ensure that provincial services aren't downloaded to the RSCs, and in turn municipalities?**

The additional mandates are designed to ensure a regional approach to these service areas. In many cases these are being delivered by the RSCs, many cities play this role, as do 3rd party organizations today to the benefit of the region, but only funded by one or some of the communities.

A co-ordinated approach at the regional level will create synergies with provincial departments instead of duplicating efforts, and result in a more well-planned and executed product.

Government departments will ensure that there is a clear provincial vision with expected outcomes to inform the regional strategies in their respective sectors. The province will continue to play its role and it will be important for those to be well defined. This work will be undertaken in 2022 and the regulations will be important to set those out.

**We are concerned about the equalization/community grant funding system and were happy to see it will be looked at as part of the reform. Could you give us a better sense of the timeline for implementation of the new model and how communities will be consulted in this process?**

We have been working on options that will be brought to government in time for the introduction of amendments to the Community Funding Act in the first half of 2022. The changes will come into effect by January 1, 2023. We will ensure the Associations are informed in advance of any changes being announced.

### **Local Government Reform Legislation**

[UMNB formally responded to the white paper](#) last week. We anticipate Bill 82 passing in the Legislature this week.

### **Zone Meetings**

Zone 2 met over the weekend with Minister Allain in attendance. We learned that Ryan Donaghy, Jennifer Wilkins, Lise Ouellette, and Gerard Belliveau will be leading the reform transition team, with individuals on the ground at the entity level on January 17.

Zone 7 will meet at Dalhousie Town Hall Wednesday (Dec 15) at 6:30pm, joined by UMNB Executive Director Dan Murphy. Dan is also looking forward to one-on-one meetings with municipalities in the area, so reach out to him at [dan.murphy@umnbc.ca](mailto:dan.murphy@umnbc.ca) if you haven't already set up a chat!

## Facing Forced Amalgamations

Sabine Dietz, councillor in Sackville, has come up with a way for councils undergoing amalgamations to discuss ideas, share concerns, and strategize on an informal basis:

“To council members of communities that face forced amalgamation, and that will go through a “transition” next year, as well as undergo an election in November 2022. I would like to offer an informal forum for conversations:

This is a disruptive time, and the intent of these conversations is to try to make sense, help each other, and maybe figure out how we can influence the way through this disruption so that it works for our communities and staff. If you are interested, please sign up here: <https://forms.gle/o7Khf6xKuRyJ9B18>

Potential topics:

- Transition process as laid out in Bill 82 (<https://www.legnb.ca/en/legislation/bills/60/1/82/an-act-respecting-local-governance-reform>)
- What does this amalgamation mean for my community?
- How do we figure out if it's good or bad for us?
- Anything else?

Looking forward to maybe meeting you virtually.”

## FCM's November Board of Directors Meeting

UMNB participated in the November 24-25 meeting of the Federation of Canadian Municipalities' Board of Directors. This meeting coincided with the opening of Canada's new minority parliament, and FCM used the opportunity to release a major recommendations document — [Partners for Canada's Recovery](#). For your information, here is a [summary of the FCM board meeting](#).

## Cyber Security Threat

We have received direction from the Chief Information Security Officer (OCIO) and Service New Brunswick (SNB) to advise New Brunswick Critical Infrastructure (CI) owners and operators, to be aware of a Java software vulnerability risk known as the Active Exploitation of Apache Log4j Vulnerability.

The GNB Security Operating Center (SOC) has been monitoring and indicates that threat actors have been scanning for vulnerabilities. Please be aware that this vulnerability is not unique to New Brunswick and is widespread throughout the world.

The first step is to secure your networks and identify impacted applications. If vulnerabilities are detected, then patches are required. If patching cannot be done immediately, vulnerable systems should be taken off line until patched or otherwise remediated.

We have received and are expecting additional advice from the Canadian Centre for Cyber Security (CCCS), Cybersecurity & Infrastructure Security Agency (CISA), vendors and others about how to mitigate risk until patching can be completed.

The CCCS information is available at the following link:

[Active Exploitation of Apache Log4j Vulnerability - Update 1 - Canadian Centre for Cyber Security](#)

If you have any questions or concerns, please contact the Office of the Provincial Security Advisor at (506) 457-7535.

## \*\*POSTPONED: Affordable Housing Panel Webinar

Please note the session originally planned for tomorrow will now be held January 27 at 6:00 pm. [Register here](#).

## UMNB's Strategic Plan

A request for proposals will be issued soon regarding the development of UMNB's new strategic plan. Keep an eye out for details.

## Office Closures

We hope you enjoy this, the final bulletin of 2021. Our operations start gearing down this week, and the office will be closed from December 24, reopening on January 4. It's safe to say that 2022 will be a very big year.

# RAPPORT DU BUREAU

## Sac postal sur la réforme municipale

Le sous-ministre Ryan Donaghy a répondu à d'autres de vos questions sur la réforme municipale :

**Le pourcentage de DSL figurant dans les fusions est-il basé sur la masse continentale ou sur la population ? Si c'est uniquement la population, comment le livre blanc tiendra-t-il compte de la géographie accrue des entités municipales ?**

Le pourcentage de DSL dans le cadre de la restructuration était basé sur la population et l'assiette fiscale. Nous nous attendons à ce que les niveaux de service restent similaires à ceux d'aujourd'hui, à moins qu'il y ait un désir d'en avoir plus. L'objectif du regroupement des zones sur la base des critères du livre blanc est d'assurer la viabilité à long terme et de pouvoir planifier, établir des priorités et avoir la capacité d'investir dans l'avenir.

**Si je comprends bien, la loi sur les référendums a été abrogée afin de faire passer la réforme de la gouvernance locale. Cela signifie-t-il que les référendums ne sont plus possibles pour déterminer les fusions ? Comment les municipalités seront-elles protégées à l'avenir ?**

Le projet de loi 82 abroge deux règlements qui régissaient les processus d'incorporation, de fusion et d'annexion des gouvernements locaux. Ces règlements étaient obsolètes et relevaient de l'ancienne Loi sur les municipalités. Ils devaient donc être remplacés pour s'aligner sur la Loi sur la gouvernance locale. Au cours de la prochaine année de transition, nous travaillerons sur d'autres propositions de politiques afin d'établir le processus pour les futures restructurations. La création d'une commission municipale en 2024 a été identifiée comme l'organe qui supervisera et gèrera les futures propositions de restructuration et fera des recommandations au gouvernement.

**Comment se dérouleront les transferts financiers vers les nouvelles entités ? Notre communauté a constitué une réserve importante, qu'en sera-t-il ? Si nous absorbons une communauté ayant des dettes, sera-t-on censé les rembourser ?**

Chaque ancienne communauté conservera ses propres dettes et/ou réserves antérieures, et celles-ci seront traitées dans le règlement. Seules les nouvelles dettes seront prises en charge par tous les résidents de la nouvelle entité.

**Les élections des nouvelles entités ayant lieu le 28 novembre 2022, comment le processus budgétaire fonctionnera-t-il pour 2023 ? Quelles mesures seront prises pour s'assurer que les nouveaux budgets représenteront les nouvelles communautés ?**

La transition sera dirigée par un facilitateur qui supervisera les éléments essentiels tels que la composition du conseil et les limites des quartiers, la structure organisationnelle initiale et les questions de ressources humaines, les questions juridiques et financières, ainsi que la préparation des premiers budgets. Les facilitateurs formeront deux comités qui travailleront avec eux sur ce travail important :

- Comités consultatifs - représentants du conseil municipal et du DSL, et
- Comités des fonctionnaires - personnel municipal et gestionnaires de districts ruraux (anciennement appelés gestionnaires de services locaux).

La collaboration avec les dirigeants locaux permettra de s'assurer que les budgets reflètent les besoins connus des nouvelles communautés.

**Les nouvelles responsabilités de la Commission de services régionaux, telles qu'elles sont définies dans le livre blanc, suscitent de nombreuses inquiétudes. Le document ne précise pas comment ces nouveaux services (développement social, économique, etc.) seront financés. Comment le processus de réforme de la gouvernance locale garantira-t-il que les services provinciaux ne seront pas transférés aux CSR, puis aux municipalités ?**

Les mandats supplémentaires sont conçus pour assurer une approche régionale dans ces domaines de services. Dans de nombreux cas, ces services sont fournis par les SRC, de nombreuses villes jouent ce rôle, tout comme des organisations tierces qui profitent aujourd'hui à la région, mais qui ne sont financées que par une ou plusieurs communautés.

Une approche coordonnée au niveau régional créera des synergies avec les départements provinciaux au lieu de dupliquer les efforts, et aboutira à un produit mieux planifié et mieux exécuté.

Les ministères veilleront à ce qu'il y ait une vision provinciale claire avec des résultats attendus pour informer les stratégies régionales dans leurs secteurs respectifs. La province continuera à jouer son rôle et il sera important que celui-ci soit bien défini. Ce travail sera entrepris en 2022 et les règlements seront importants pour les définir.

**Nous sommes préoccupés par le système de financement de la péréquation et des subventions communautaires et nous sommes heureux de constater qu'il sera examiné dans le cadre de la réforme. Pourriez-vous nous donner une meilleure idée du calendrier de mise en œuvre du nouveau modèle et de la manière dont les communautés seront consultées dans ce processus ?**

Nous avons travaillé sur des options qui seront présentées au gouvernement à temps pour l'introduction de modifications à la loi sur le financement communautaire au cours du premier semestre de 2022. Les changements entreront en vigueur le 1er janvier 2023. Nous veillerons à ce que les associations soient informées à l'avance de l'annonce de tout changement.

**Législation sur la réforme du gouvernement local**

[UMNB a officiellement répondu au livre blanc la semaine dernière.](#) Nous prévoyons que le projet de loi 82 sera adopté par l'Assemblée législative cette semaine.

## Réunions de zone

La zone 2 s'est réunie au cours du week-end en présence du ministre Allain. Nous avons appris que Ryan Donaghy, Jennifer Wilkins, Lise Ouellette et Gerard Belliveau dirigeront l'équipe de transition de la réforme, avec des personnes sur le terrain au niveau des entités le 17 janvier.

La zone 7 se réunira à l'hôtel de ville de Dalhousie mercredi (15 décembre) à 18h30, en compagnie du directeur général de UMNb, Dan Murphy. Dan est également impatient de rencontrer individuellement les municipalités de la région, alors contactez-le à l'adresse dan.murphy@umnbc.ca si vous n'avez pas encore pris rendez-vous !

## Face aux fusions forcées

Sabine Dietz, conseillère municipale de Sackville, a imaginé un moyen pour les conseils qui subissent des fusions de discuter d'idées, de partager des préoccupations et d'élaborer des stratégies sur une base informelle :

« Je m'adresse aux membres des conseils des communautés qui font l'objet d'une fusion forcée et qui vivront une " transition " l'année prochaine, ainsi qu'une élection en novembre 2022. J'aimerais offrir un forum informel pour des conversations :

Il s'agit d'une période perturbante, et l'objectif de ces conversations est d'essayer de trouver un sens, de s'entraider, et peut-être de trouver comment nous pouvons influencer le chemin à travers cette perturbation afin qu'elle fonctionne pour nos communautés et notre personnel. Si vous êtes intéressé, veuillez vous inscrire ici : <https://forms.gle/J4eAKxd9wtwQW3Vj8>

Sujets potentiels :

- Processus de transition tel qu'énoncé dans le projet de loi 82 (<https://www.legnb.ca/en/legislation/bills/60/1/82/an-act-respecting-local-governance-reform>)
- Que signifie cette fusion pour ma communauté ?
- Comment savoir si c'est bon ou mauvais pour nous ?
- Tout autre sujet ?

J'ai hâte de vous rencontrer virtuellement. »

## Réunion du Conseil d'administration de la FCM en novembre

UMNB a participé à la réunion du conseil d'administration de la Fédération canadienne des municipalités les 24 et 25 novembre. Cette réunion coïncidait avec la rentrée parlementaire et l'entrée en scène du nouveau gouvernement fédéral minoritaire. Nous avons donc profité de l'occasion pour maintenir les priorités municipales à l'avant-plan.

Pour ce faire, la FCM a publié un important document de recommandations, [Partenaires de la relance du pays](#), et les membres du conseil ont engagé des discussions avec des ministres fédéraux et des députés de l'opposition. À titre d'information, ici [un sommaire des faits saillants de la réunion](#).

## Menace de cybersécurité

Le Bureau du chef de l'information (BCI) et Service Nouveau-Brunswick nous ont donné la directive d'aviser les propriétaires et exploitants des infrastructures essentielles de la province au sujet d'une menace de vulnérabilité associée au logiciel JAVA connue sous l'appellation Exploitation active de la vulnérabilité Apache Log4j.

Le Centre des opérations de sécurité du gouvernement du Nouveau-Brunswick surveille la situation et signale que des acteurs de la menace tentent de trouver des vulnérabilités. Veuillez noter que cette vulnérabilité ne constitue pas une menace uniquement au Nouveau-Brunswick. Elle fait ravage dans le monde entier.

La première mesure à prendre consiste à assurer la sécurité de vos réseaux et à déterminer si des applications ont été touchées. Si vous repérez des vulnérabilités, il faut appliquer des mises à jour correctives. S'il est

**13 DEC 2021**

impossible d'appliquer les mises à jour correctives sur le champ, il faut mettre les systèmes vulnérables hors service jusqu'à ce qu'il soit possible d'appliquer les correctifs ou de prendre d'autres mesures pour régler le problème.

Nous avons reçu des conseils du Centre canadien pour la cybersécurité, de la Cybersecurity and Infrastructure Security Agency, de fournisseurs et d'autres intervenants sur la façon d'atténuer les risques en attendant de pouvoir apporter des mises à jour correctives et nous nous attendons à en recevoir d'autres.

L'information du Centre canadien pour la cybersécurité se trouve en ligne à l'adresse suivante :

[Exploitation active de la vulnérabilité Apage Log4j – Mise à jour 1 – Centre canadien pour la cybersécurité](#)

Si vous avez des questions ou des préoccupations, veuillez communiquer avec le Bureau du conseiller provincial en matière de sécurité au 506 457 7535.

### **\*\*RÉPORTÉ : Webinaire sur le logement abordable**

Veillez noter que la session initialement prévue pour demain aura désormais lieu le 27 janvier à 18h00.

[Inscrivez-vous ici.](#)

### **Plan stratégique de l'UMNB**

Une demande de propositions sera bientôt publiée concernant l'élaboration du nouveau plan stratégique de l'UMNB. Restez à l'affût des détails.

### **Fermeture des bureaux**

Nous espérons que vous apprécierez ce dernier bulletin de l'année 2021. Nos opérations commencent à ralentir cette semaine, et le bureau sera fermé à partir du 24 décembre, pour une réouverture le 4 janvier. On peut dire que 2022 sera une année très importante.

## NEWS | NOUVELLES

### 13 DEC 2021 – [Province adds measures with cases of Omicron variant confirmed](#)

Three confirmed cases of the Omicron variant have been identified in the province: two in Zone 7 (Miramichi region) and one in Zone 1 (Moncton region).

The provincial government is introducing further measures in response to the arrival of the Omicron variant. These changes include:

- Organized sport and all other organized activities for children under 12 are prohibited as of tonight at 11:59 p.m.
- Beginning tonight at 11:59 p.m., for those 12 and older, practices and skills drills are permitted involving only a single team at a time, under an operational plan that includes reasonable effort to ensure distancing and sanitization.
- Students in kindergarten through Grade 6 will begin their holiday break on Friday, Dec.17, at the end of the regular school day. This is one week ahead of schedule.

To allow time for businesses to prepare, the following measures come into effect on Friday at 11:59 p.m.:

- People must limit their household contacts to a maximum of a Steady 20.
- Distancing must be maintained at all times in businesses, retail establishments, gyms, salons and spas. Patrons are permitted to dine at restaurants but a distance of two metres must be maintained between tables and proof of vaccination is still required.
- Entertainment centres, including movie theatres, professional sporting events, casinos, etc., will be operating at 50 per cent capacity with distancing of two metres.

More information on the new measures and the winter plan to manage COVID-19 [is available online](#).

The COVID-19 dashboard has been enhanced and now contains information that was previously included in the daily updates. Age and origin of new cases, as well as additional information, is available on the [COVID-19 dashboard](#).

Active cases continue to primarily affect elementary schools. Students and staff are reminded to continue following the [Healthy and Safe Schools](#) guidelines and all Public Health safety measures, which include vaccination, washing hands or using sanitizer, wearing a mask, physical distancing, and staying home and getting tested if symptoms appear.

Due to the number of positive cases among students in the Fredericton region, rapid-test kits are being distributed to all kindergarten-to-Grade 8 students in that region beginning today. Families can also pick up rapid tests [at several locations](#) around the province.

Families at other schools in the province impacted by COVID-19 are also encouraged to pick up rapid tests. If their child has been identified as a close contact, the tests will be provided through their school; otherwise they are available from the nearest pick-up location.

In Zone 3 schools with active cases, students will be required to use rapid testing to manage the risk of transmission. Only staff identified as close contacts will be required to use rapid testing. In schools that have not had active cases in the past 14 days, it is recommended – but not mandatory – that students test daily.

Anyone who receives a positive rapid-test result, or who is experiencing one symptom of COVID-19, must isolate immediately and [book a test](#) at an assessment centre.

Holiday guidelines for individuals, retailers and event organizers on how to plan for a happy and safe holiday season [are available online](#).



**13 DÉC 2021 – Ajout de nouvelles mesures en raison de cas confirmés du variant Omicron**

Trois cas confirmés du variant Omicron ont été dépistés dans la province, soit deux dans la zone 7 (région de Miramichi) et un dans la zone 1 (région de Moncton).

Le gouvernement provincial met en œuvre d'autres mesures en réponse à l'arrivée du variant Omicron. Ces changements comprennent ce qui suit :

- Les sports organisés et toutes les autres activités organisées pour les enfants âgés de moins de 12 ans seront interdites à compter de 23 h 59 ce soir.
- À compter de 23 h 59 ce soir, les pratiques et les activités d'entraînement pour les enfants âgés de 12 ans et plus seront autorisées au sein d'une seule et même équipe à la fois, conformément au plan opérationnel en place qui prévoit des efforts raisonnables pour faire respecter la distanciation et pour procéder à la désinfection.
- Le congé des Fêtes pour les élèves de la maternelle à la sixième année débutera ce vendredi 17 décembre, à la fin de la journée normale d'école, soit une semaine avant la date prévue.

Pour permettre aux entreprises de se préparer, les mesures suivantes entreront en vigueur ce vendredi à 23 h 59 :

- Les gens doivent limiter les contacts de leur ménage à un maximum de 20 contacts, soit les mêmes 20.
- La distanciation doit être maintenue en tout temps dans les entreprises, les commerces de détail, les gymnases, les salons et les spas. Les clients sont autorisés à prendre leur repas au restaurant, mais une distance de deux mètres doit être maintenue entre les tables, et une preuve de vaccination est toujours exigée.
- Les centres de divertissements – y compris les cinémas, les événements sportifs professionnels, les casinos, etc. – fonctionneront à une capacité de 50 pour cent, et une distanciation de deux mètres sera exigée.

De plus amples renseignements sur les nouvelles mesures et sur le plan d'action pour l'hiver en réponse à la COVID-19 [sont disponibles en ligne](#).

Le tableau de bord de la COVID-19 a été amélioré, et il comprend maintenant des renseignements qui étaient auparavant inclus dans les mises à jour quotidiennes. L'âge et l'origine des nouveaux cas, ainsi que des renseignements supplémentaires, sont disponibles sur le [tableau de bord de la COVID-19](#).

Les cas actifs continuent de toucher principalement les écoles primaires. On rappelle aux élèves et aux membres du personnel de continuer à respecter les [lignes directrices relatives aux écoles saines et sécuritaires](#) ainsi que toutes les mesures de sécurité de la Santé publique, y compris se faire vacciner, se laver les mains ou utiliser du désinfectant, porter un masque, maintenir la distanciation physique, et rester à la maison lorsqu'on est malade et subir un test de dépistage si des symptômes apparaissent.

En raison du nombre de cas positifs chez les élèves dans la région de Fredericton, des trousse de dépistage rapide sont distribuées à tous les élèves de la maternelle à la huitième année de cette région depuis aujourd'hui. Les familles peuvent également se procurer des tests de dépistage rapide [à plusieurs endroits](#) dans la province. Les familles dont les enfants fréquentent des écoles touchées par la COVID-19 ailleurs dans la province sont également encouragées à se procurer des tests de dépistage rapide. Si leur enfant est considéré comme un contact étroit, les trousse seront distribuées par l'entremise de leur école; autrement, les parents peuvent s'en procurer dans un site de distribution de leur région.

Dans les écoles de la zone 3 qui comptent des cas actifs, les élèves seront tenus de subir des tests de dépistage rapide pour gérer les risques de transmission. Seuls les membres du personnel considérés comme des contacts étroits seront tenus de subir des tests de dépistage rapide. Dans les école où l'on ne compte pas de cas actifs depuis 14 jours, il est recommandé – mais pas obligatoire – que les élèves subissent un test chaque jour.

**13 DEC 2021**

Toute personne qui obtient un résultat positif à un test de dépistage rapide, ou qui présente un symptôme de la COVID-19, doit s'isoler immédiatement et [fixer un rendez-vous](#) pour subir un test de dépistage dans un centre d'évaluation.

Des directives visant à aider la population, les magasins de détail et les organisateurs d'événements à planifier un heureux temps des Fêtes en toute sécurité [sont disponibles en ligne](#).

### **13 DEC 2021 – [Certain government systems temporarily taken offline as a preventive measure](#)**

The provincial government has temporarily deactivated some online services as a preventive measure due to a new global online security threat called Log4j.

The provincial government became aware of the threat on Dec. 10. A large number of information technology (IT) applications and services worldwide are affected.

There is no indication that provincial government services have been impacted, however, some applications and services have been taken offline to apply corrective patches.

Government staff continue to follow developments closely and are working to assess and mitigate any risks to provincial government websites and applications.

### **13 DÉC 2021 – [Certains systèmes gouvernementaux temporairement hors ligne à titre préventif](#)**

Le gouvernement provincial a temporairement désactivé certains services en ligne à titre préventif en raison d'une faille de sécurité mondiale appelée Log4j.

Le gouvernement provincial a pris connaissance de cette menace le 10 décembre. Un grand nombre de services et d'applications des technologies de l'information ont été touchés dans le monde entier.

Rien n'indique que les services du gouvernement provincial aient été touchés, cependant, certains services et applications ont été mis hors ligne afin d'apporter des correctifs.

Le personnel du gouvernement continue de suivre l'évolution de la situation et travaille afin d'évaluer et d'atténuer les risques pour les sites Web et les applications du gouvernement provincial.

### **13 DEC 2021 – [Families to receive more affordable child care through \\$544-million agreement](#)**

A federal-provincial funding agreement signed today aims to provide New Brunswick families with \$10 per day child care, on average, by 2026. The agreement features an investment of \$544 million over the next five years. The federal government is providing \$491 million while the provincial government is contributing \$53 million. This is in addition to the more than \$70 million invested annually in the province's early learning and child-care sector.

The agreement builds on the New Brunswick Early Learning Centre and New Brunswick Early Learning Home designation program, with the goal of increasing access to child care across the province. Parent fees are expected to decrease, on average, by 50 per cent in the coming year. This means that, on average, a family could pay about \$14 per day, depending on their household income, which could reduce annual child-care expenditures by up to \$3,000.

Over the course of the agreement, 5,700 additional spaces will be made available within the designation program.

Wages of early childhood educators will increase by nearly 25 per cent over the course of this agreement. More professional learning opportunities will be developed and implemented, as well.

Plans will be developed to provide more inclusive and flexible early learning and child care to vulnerable children, children with disabilities, and children from diverse populations.

**13 DEC 2021**

The agreement also includes a clear commitment to work collaboratively with First Nations organizations and communities to better understand their needs and establish a plan for early learning and child-care services for Indigenous children.

**13 DÉC 2021 – Des services de garderie plus abordables pour les familles grâce à une entente de 544 millions de dollars**

Une entente de financement fédérale-provinciale signée, aujourd’hui, vise à offrir des services de garderie à 10 \$ par jour, en moyenne, aux familles du Nouveau-Brunswick d’ici 2026. L’entente prévoit un investissement de 544 millions de dollars au cours des cinq prochaines années.

Le gouvernement fédéral investit 491 millions de dollars, tandis que la contribution du gouvernement provincial s’élève à 53 millions de dollars. Ce financement s’ajoute au montant de plus de 70 millions de dollars investi chaque année dans le secteur des services de garde de la province.

L’accord tire parti du programme de désignation des Centres de la petite enfance du Nouveau-Brunswick et des Garderies éducatives en milieu familial du Nouveau-Brunswick, et il vise à accroître l’accès aux services de garde dans l’ensemble de la province. Les frais facturés aux parents devraient diminuer de 50 pour cent, en moyenne, au cours de la prochaine année. Cela signifie qu’en moyenne, une famille pourrait payer environ 14 \$ par jour selon le revenu du ménage, ce qui pourrait diminuer les dépenses annuelles liées aux services de garde d’un montant pouvant atteindre 3000 \$.

Au cours de la période visée par l’entente, 5700 places additionnelles seront créées dans le cadre du programme de désignation.

Le salaire des éducatrices et éducateurs de la petite enfance augmentera de près de 25 pour cent au cours de la période visée par cette entente. D’autres d’occasions d’apprentissage professionnel seront également élaborées et mises en œuvre.

Des plans seront élaborés pour fournir des services de garderie éducatifs plus inclusifs et plus flexibles à l’intention des enfants vulnérables, des enfants ayant un handicap, et des enfants provenant de divers milieux. L’entente comprend également un engagement clair à travailler en collaboration avec les organismes et les communautés des Premières Nations afin de mieux comprendre leurs besoins et établir un plan pour les services de garde à l’intention des enfants autochtones.

**13 DEC 2021 – \$32-million correctional centre to be built in Fredericton region**

The provincial government plans to construct a \$32-million correctional centre in the Fredericton region.

The facility will include five units, each containing 20 beds, plus nine segregation and admissions cells. The design will be based on the Dalhousie Regional Correctional Centre.

**13 DÉC 2021 – Un centre correctionnel de 32 millions de dollars sera construit dans la région de Fredericton**

Le gouvernement provincial prévoit construire un centre correctionnel de 32 millions de dollars dans la région de Fredericton.

L’établissement comprendra cinq unités, chacune comptant 20 lits, et neuf cellules d’isolement et d’accueil. La conception sera basée sur celle du Centre correctionnel régional de Dalhousie.

**10 DEC 2021 – Tentative agreements reached with nurses union**

The provincial government has reached tentative collective agreements with two bargaining units represented by the New Brunswick Nurses Union.

The two groups include more than 8,000 registered nurses, nurse practitioners, licensed practical nurses, nurse managers and nurse supervisors working in hospitals, public and community health programs, Ambulance NB and extra-mural programs.

The parties have agreed to withhold details of the agreements pending their ratification.

#### **10 DÉC 2021 – Accords de principe conclus avec le syndicat du personnel infirmier**

Le gouvernement provincial a conclu de nouvelles conventions collectives provisoires avec deux unités de négociation représentées par le Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick.

Ces deux groupes comprennent plus de 8000 infirmières immatriculées, infirmières praticiennes, infirmières auxiliaires autorisées, infirmières gestionnaires et infirmières surveillantes qui travaillent dans les hôpitaux, les programmes de santé publique et communautaire, et Extra-Mural / Ambulance Nouveau-Brunswick.

Les partis ont convenu d'attendre la ratification des accords avant de dévoiler des renseignements détaillés à leur sujet.

#### **9 DEC 2021 – Capital budget focuses upon tackling infrastructure deficits**

The Department of Transportation and Infrastructure will invest \$414 million in its 2022-23 capital budget with the goal of maintaining the province's infrastructure and addressing work that had been previously delayed. This represents an increase of about \$55.7 million compared to the previous budget.

The department will allocate \$338.8 million for the maintenance and improvement of highways, roads and bridges; \$60.9 million to its bridge program; \$81.8 million for the federal-provincial program; \$53.32 million for public works and infrastructure; \$22 million for the Vehicle Management Agency; and \$15 million for the Municipal Designated Highway program.

The department will continue work on several projects, including:

- Anderson Bridge in Miramichi;
- Centennial Bridge in Miramichi;
- Coles Island bridges;
- Saint John Harbour Bridge;
- Edmundston-Madawaska Bridge;
- Route 11, Shediac River to Cocagne River; and
- Route 11, Cocagne River to Little Bouctouche River.

In addition, the department has budgeted \$11.7 million to continue upgrading work on the Centennial Bridge in Miramichi, \$9.2 million for work on the Edmundston-Madawaska Bridge and a further \$10 million to begin replacing the Salmon River Bridge in Chipman.

Work is also underway on projects to mitigate climate change across the province in communities such as Edmundston and Robinsonville.

#### **9 DÉC 2021 – Priorité aux déficits en infrastructure dans le budget d'immobilisations**

Le ministère des Transports et de l'Infrastructure investira 414 millions de dollars dans son budget d'immobilisations de 2022-2023 pour l'entretien des infrastructures de la province et l'exécution de travaux qui ont été retardés. Ceci représente une augmentation d'environ 55,7 millions de dollars par rapport au budget précédent.

Le ministère affectera 338,8 millions de dollars à l'entretien et à l'amélioration des routes et des ponts; 60,9 millions de dollars à son programme visant les ponts; 81,8 millions de dollars au programme fédéral-provincial; 53,32 millions de dollars aux travaux publics et aux infrastructures; 22 millions de dollars à l'Agence de gestion des véhicules; et 15 millions de dollars au Programme d'amélioration des routes provinciales désignées dans les municipalités.

Le ministère poursuivra les travaux entrepris pour divers projets, notamment :

- le pont Anderson à Miramichi;
- le pont Centennial à Miramichi;
- les ponts de Coles Island;
- le pont du port de Saint John;
- le pont entre Edmunston et Madawaska;
- la route 11, de la rivière Shediac à la rivière Cocagne; et
- la route 11, de la rivière Cocagne à la Petite rivière Bouctouche.

De plus, le ministère a réservé 11,7 millions de dollars pour poursuivre les travaux d'amélioration du pont Centennial à Miramichi, 9,2 millions de dollars pour des travaux sur le pont entre Edmunston et Madawaska, et 10 millions de dollars pour commencer les travaux de remplacement du pont de la rivière Salmon à Chipman. Des travaux sont aussi en cours pour des projets qui atténueront les changements climatiques dans la province, notamment dans les collectivités d'Edmundston et de Robinsonville.

### **8 DEC 2021 – Partners across education system to be engaged on governance reform**

Stakeholders across the education system will work together over the coming months to change decision-making processes, including how district education councils are composed and organized, and to improve community engagement.

Discussions will take place through early winter with the intent of having recommendations by late spring on:

- how to enable alignment and stability throughout the entire system;
- how to support consistent student-centred decisions;
- where relationships within the education system can be strengthened; and
- how to increase democratic participation.

Cardy said the goal is to develop mechanisms to ensure local leadership is empowered to improve the learning environment and to be actively involved in their communities.

The new governance model is expected to begin implementation by the end of 2022.

This past spring, the department re-started discussions with district education councils, district staff, teachers and families that began through the [Politique d'aménagement linguistique et culturel en éducation](#), the [10-year education plans](#) and [Succeeding at Home: A green paper on education in New Brunswick](#). These initial discussions helped in the development of a stakeholder consultation plan which will help the department gain feedback and insights to inform future decision-making.

### **8 DÉC 2021 – Les partenaires de l'ensemble du système d'éducation seront mobilisés pour la réforme de la gouvernance**

Au cours des prochains mois, les intervenants de l'ensemble du système d'éducation collaboreront afin de modifier les processus de prise de décisions, y compris la composition et l'organisation des conseils d'éducation de districts, et d'améliorer l'engagement communautaire.

Des discussions auront lieu au début de l'hiver en vue de présenter des recommandations à la fin du printemps concernant ce qui suit :

- comment favoriser l'harmonisation et la stabilité dans l'ensemble du système;
- comment soutenir des décisions cohérentes axées sur les élèves;
- où les relations peuvent être renforcées au sein du système d'éducation; et
- comment accroître la participation démocratique.

M. Cardy a indiqué que le but consiste à élaborer des mécanismes pour veiller à ce que les décideurs locaux soient outillés afin d'améliorer l'environnement d'apprentissage et devenir des participants actifs au sein de leurs communautés.

**13 DEC 2021**

La mise en œuvre de ce nouveau modèle de gouvernance devrait commencer d'ici la fin de 2022.

Le printemps dernier, le ministère a repris les discussions avec les conseils d'éducation de district, le personnel des districts, le personnel enseignant et les familles qui ont été déclenchées par la [Politique d'aménagement linguistique et culturel en éducation](#), le [Plan d'éducation de 10 ans du Nouveau-Brunswick](#) et [Succès chez nous : Un livre vert sur l'éducation au Nouveau-Brunswick](#). Ces premières discussions ont favorisé l'élaboration d'un plan de consultation des intervenants qui permettra au ministère d'obtenir des commentaires et des idées pour orienter la prise de décisions dans l'avenir.

#### **8 DEC 2021 – [Release of regulatory reform annual report](#)**

Opportunities New Brunswick released the [2020-21 regulatory reform annual report](#) today.

The report details efforts, measures and achievements made by the provincial government to reduce the regulatory burden.

#### **8 DÉC 2021 – [Publication du rapport annuel sur la réforme réglementaire](#)**

Opportunités Nouveau-Brunswick a rendu public, aujourd'hui, le [rapport annuel 2020-2021 sur la réforme réglementaire](#).

Le rapport présente en détail les efforts, les mesures et les résultats obtenus par le gouvernement provincial pour réduire le fardeau réglementaire.

#### **8 DEC 2021 – [Fredericton and Saint John to get new schools](#)**

The provincial government will invest \$84.7 million during the 2022-23 fiscal year to support its aim of building a world-class education system in public schools.

This total includes \$3.7 million for two new projects, \$8.8 million to support the provincewide ventilation program, and \$72.2 million to support ongoing major construction projects, capital equipment, improvement work and the dust collector program to ensure schools remain safe for students.

The projects include a new kindergarten-to-Grade 5 school in Fredericton, which will replace Nashwaaksis Memorial School and McAdam Avenue School, and a new kindergarten-to-Grade 8 school for Saint John's central peninsula.

Four projects at various stages of planning and construction will continue:

- a kindergarten-to-Grade 5 anglophone school on Cuffman Street in Fredericton
- a kindergarten-to-Grade 8 anglophone school in Moncton's west end
- a kindergarten-to-Grade 8 anglophone school in Hanwell
- a kindergarten-to-Grade 8 francophone school in Moncton

Projects are identified as priorities annually through the department's capital planning and evaluation process, using the Quadruple Bottom Line Analysis. The department made public today [the priority ranking list](#) for school infrastructure projects for 2022-23.

As part of the 2022-23 capital budget, the department has included the Stable Departmental Infrastructure Priorities planning tool.

The following projects are included on this year's list:

- New school to replace Campbellton Middle and Lord Beaverbrook schools;
- New school to replace Hazen White-St. Francis and Centennial schools;
- New Carleton County-area kindergarten-to-Grade 8 school to replace several local schools;
- Upgrade and addition for École Saint-Henri;
- New school to replace George Street Middle School;
- New school to replace Salisbury Elementary School;

- Upgrade for Polyvalente W.-Arthur-Losier;
- New school to replace Forest Hill and Liverpool Street schools;
- Addition for École Abbey-Landry;
- Upgrade for Polyvalente Louis-J.-Robichaud;
- New school to replace Grand Bay Primary and Inglewood schools;
- New school to replace Forest Glen and Sunny Brae schools;
- Upgrade and addition for École Mathieu-Martin; and
- Upgrade and addition for École Sainte-Anne.

New high-ranking projects will be added to the list annually.

### 8 DÉC 2021 – **Nouvelles écoles à Fredericton et à Saint John**

Le gouvernement provincial investira 84,7 millions de dollars au cours de l'exercice financier 2022-2023 pour atteindre son objectif d'établir un système d'éducation de première classe dans les écoles publiques.

Cette somme comprend 3,7 millions de dollars pour deux nouveaux projets; 8,8 millions de dollars pour appuyer le programme visant les systèmes de ventilation de la province; et 72,2 millions de dollars pour soutenir d'importants projets de construction en cours, les biens d'équipements, des travaux d'amélioration et le programme de dépoussiéreurs afin de veiller à ce que les écoles continuent d'être des milieux sains pour les élèves.

Les projets comprennent la construction d'une nouvelle école à Fredericton qui accueillera des élèves de la maternelle à la cinquième année et qui remplacera la Nashwaaksis Memorial School et la McAdam Avenue School, ainsi qu'une nouvelle école qui accueillera des élèves de la maternelle à la huitième année dans la péninsule centrale de Saint John.

Quatre projets en cours de planification et de construction se poursuivront :

- une école anglophone de la maternelle à la cinquième année sur la rue Cuffman à Fredericton;
- une école anglophone de la maternelle à la huitième année dans le quartier ouest de Moncton;
- une école anglophone de la maternelle à la huitième année à Hanwell; et
- une école francophone de la maternelle à la huitième année à Moncton.

Chaque année, la priorité des projets est établie au moyen du processus de planification et d'évaluation des immobilisations du ministère, selon l'outil connu comme l'analyse multidimensionnelle quadruple bilan. Le ministère a également rendu publique, aujourd'hui, la [liste visant l'ordre de priorité](#) des projets d'infrastructure scolaire pour 2022-2023.

Dans le cadre du budget d'immobilisations 2022-2023, le ministère a utilisé l'outil de planification des priorités ministérielles stables en matière d'infrastructure.

Voici les projets qui figurent sur la liste cette année :

- une nouvelle école pour remplacer la Campbellton Middle School et la Lord Beaverbrook School;
- une nouvelle école pour remplacer la Hazen-White-St. Francis School et la Centennial School;
- une nouvelle école de la maternelle à la huitième année dans la région du comté de Carleton pour remplacer plusieurs écoles locales;
- des améliorations et l'ajout d'une annexe à l'École Saint-Henri;
- une nouvelle école pour remplacer la George Street Middle School;
- une nouvelle école pour remplacer la Salisbury Elementary School;
- des améliorations à la Polyvalente W.-Arthur-Losier;
- une nouvelle école pour remplacer la Forest Hill Elementary School et la Liverpool Street Elementary School;
- l'ajout d'une annexe à l'École Abbey-Landry;
- des améliorations à la Polyvalente Louis-J.-Robichaud;
- une nouvelle école pour remplacer la Grand Bay Primary School et l'Inglewood School;

- une nouvelle école pour remplacer la Forest Glen School et la Sunny Brae Middle School;
- des améliorations et l'ajout d'une annexe à l'École Mathieu-Martin; et
- des améliorations et l'ajout d'une annexe à l'École Sainte-Anne.

De nouveaux projets dont la priorité est élevée seront ajoutés à la liste chaque année.

#### **8 DEC 2021 – Three legislative officers appointed**

The legislative assembly passed three motions recommending the appointment of three legislative officers. They include Paul Martin as auditor general, Marie-France Pelletier as ombud and Kelly Lamrock as child, youth and senior advocate.

The auditor general is appointed for 10 years, while the ombud and child, youth and senior advocate are appointed for seven-year terms.

#### **8 DÉC 2021 – Nomination de trois hauts fonctionnaires de l'Assemblée législative**

L'Assemblée législative a adopté trois motions recommandant la nomination de trois hauts fonctionnaires de l'Assemblée législative. Paul Martin agira ainsi à titre de vérificateur général, Marie-France Pelletier à titre d'ombud, et Kelly Lamrock à titre de défenseur des enfants, des jeunes et des aînés.

Le mandat du vérificateur général est de 10 ans, tandis que le mandat de l'ombud et du défenseur des enfants, des jeunes et des aînés est de sept ans.

#### **7 DEC 2021 – 2022-23 capital budget aims to address infrastructure deficit**

The provincial government tabled a \$746.8 million capital budget today that focuses on addressing the province's infrastructure deficit while supporting sustainable economic recovery.

- The government will invest \$338.8 million in the maintenance and improvement of highways, roads and bridges around the province. An additional \$53.2 million will go toward the maintenance and improvements of buildings and other infrastructure.
- The government will invest \$153.2 million in health-care infrastructure. Of this total, \$103.8 million will be for the continuation of renovations, additions and related improvements around the province, and \$49.4 million will be for other improvements and equipment.
- The government will invest \$84.7 million in infrastructure of public schools.

The capital budget [is available online](#).

#### **7 DÉC 2021 – Le budget d'immobilisations 2022-2023 vise à combler le déficit en infrastructures**

Le gouvernement provincial a présenté, aujourd'hui, un budget d'immobilisations de 746,8 millions de dollars qui vise à combler le déficit de la province en infrastructures, tout en appuyant une relance économique durable.

- Le gouvernement investira 338,8 millions de dollars dans l'entretien et l'amélioration des routes, des chemins et des ponts de la province. Un montant supplémentaire de 53,2 millions de dollars servira à entretenir et améliorer des bâtiments et d'autres infrastructures.
- Le gouvernement investira 153,2 millions de dollars dans les infrastructures de santé. De cette somme, 103,8 millions de dollars seront affectés à la poursuite de rénovations, d'agrandissements et d'améliorations connexes dans la province, tandis que 49,4 millions de dollars seront consacrés à d'autres types d'améliorations et à l'équipement.
- Le gouvernement investira 84,7 millions de dollars dans les infrastructures des écoles publiques.

Le budget d'immobilisations [est disponible en ligne](#).



## FUNDING | FINANCEMENT

**Commemorate Canada has new funding available under the Reopening Fund for projects that mark the emergence from COVID-19!** The Reopening Fund supports initiatives that will:

- increase opportunities for Canadians to participate in various commemorative activities and celebrations to mark Canada's emergence from the COVID-19 pandemic; or
- build a sense of pride and belonging to Canada by holding celebratory and commemorative activities that recognize people and achievements in the response to COVID-19 ; and / or
- support the revival of local economies through in-person events.

Municipalities and non-profits are eligible to apply. Contact [Reopening Fund](#) to request an application package. Applications must be received by January 10, 2022.

**Commémoration Canada a un nouveau fonds disponible dans le cadre du Fonds de réouverture pour les projets qui marquent l'émergence de COVID-19 !** Le Fonds de réouverture soutien les initiatives qui :

- augmenteront les occasions pour les Canadiens et Canadiennes de participer à diverses activités et célébrations commémoratives pour marquer l'émergence du Canada de la pandémie de COVID-19; ou
- susciteront un sentiment de fierté et d'appartenance au Canada en organisant des activités de célébration et de commémoration qui rendent hommage aux personnes et aux réalisations dans le cadre de la réponse à la pandémie de COVID-19; et/ou
- soutiendront la relance des économies locales par des événements en personne.

Les municipalités et les organismes à but non lucratif faire une demande. Communiquer avec [Fonds de réouverture](#) pour obtenir une trousse de demande. Les demandes doivent être reçues au plus tard le 10 janvier 2022.

**[Intact Public Entities Municipal Climate Resiliency Grant](#)** will invest in projects that can increase community resiliency to flood and wildfire risks.

**The Active Transportation Fund**, aims to accelerate the construction of active transportation infrastructure and support a modal shift away from cars and toward active transportation. Visit [Infrastructure Canada – Active Transportation](#) where you will find the [Applicant Guide](#) and additional information. [ATF-FTA@infcc.gc.ca](mailto:ATF-FTA@infcc.gc.ca)

**Le Fonds pour le transport actif**, vise à accélérer la construction d'infrastructures de transport actif et à soutenir un transfert modal de la voiture vers le transport actif. Consulter [Infrastructure Canada - Transport actif](#) où vous trouverez le [Guide du demandeur](#) ainsi que des renseignements supplémentaires. [ATF-FTA@infcc.gc.ca](mailto:ATF-FTA@infcc.gc.ca)

The **[Canada Community Revitalization Fund \(CCRF\)](#)** aims to help communities across Canada build and improve community infrastructure projects so they can rebound from the effects of the COVID-19 pandemic. Questions: ACOA Business Information Services at 1-888-576-4444 or at [bis-sie@acoa-apeca.gc.ca](mailto:bis-sie@acoa-apeca.gc.ca).

Le **[Fonds canadien de revitalisation des communautés \(FCRC\)](#)** vise à aider les collectivités de tout le pays à améliorer les infrastructures communautaires et à en construire de nouvelles afin qu'elles puissent se remettre des effets de la pandémie de COVID-19. Questions : Services d'information aux entreprises de l'APECA au 1-888-576-4444 ou par courriel à [bis-sie@acoa-apeca.gc.ca](mailto:bis-sie@acoa-apeca.gc.ca).

# COVID-19 RESOURCES

UMNB: [COVID-19 Information and Resources](#)

GNB:

- New Brunswick has 9,704 confirmed cases of coronavirus, 1048 of which are active.
- [Mandatory Order](#) (13 Dec 2021)
- [NB COVID Dashboard](#)
- [Book your COVID-19 vaccine appointment & COVID-19 Vaccine Rollout plan.](#)
- [Public Health Guidance Documents](#)
- **\*\*NEW\*\*** [COVID-19 Winter Action Plan](#)
- For concerns: call 844-462-8387 (daily 8:30am – 4:30 pm) or email [helpaide@gnb.ca](mailto:helpaide@gnb.ca)

WORKSAFE NB:

- [Green and Beyond: communicable disease prevention](#)
- [Communicable Disease Prevention: A guide for New Brunswick Employers](#)
- [Communicable Disease Prevention: A guide for New Brunswick Employees](#)

CANADA:

- [COVID Alert application](#)
- [COVID-19 Awareness Toolkit](#)

# RESSOURCES COVID-19

UMNB : [COVID-19 Information et ressources](#)

GNB :

- Le Nouveau-Brunswick compte 9,704 cas confirmés de coronavirus, dont 1048 sont actifs.
- [Arrêté obligatoire](#) (13 décembre 2021)
- [Tableau de bord de la COVID-19 au Nouveau-Brunswick](#)
- [Fixez un rendez-vous pour le vaccin contre la COVID-19 & Plan pour la vaccination contre la COVID-19](#)
- [Conseils en matière de santé publique](#)
- **\*\*DE NOUVEAU\*\*** [Plan d'action pour l'hiver](#)
- En cas d'inquiétude : appeler 844-462-8387 (8h30 à 16h30 quotidienne) // courriel : [helpaide@gnb.ca](mailto:helpaide@gnb.ca)

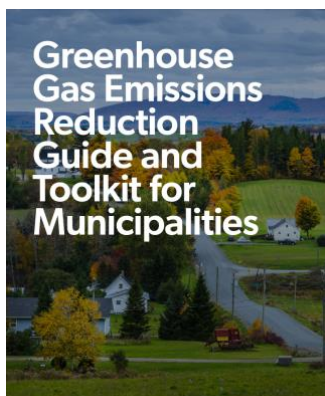
TRAVAIL SÉCURITAIRE NB

- [Phase verte et au-delà : prévention des maladies transmissibles](#)
- [Prévention des maladies transmissibles : guide pour les employeurs Néo-Brunswickois](#)
- [Prévention des maladies transmissibles : guide pour les travailleurs Néo-Brunswickois](#)

CANADA:

- [L'application Alerte COVID](#)
- [Trousse d'outils de sensibilisation – COVID-19](#)

## RESOURCES | RESSOURCES



SSC

### GREENHOUSE GAS REDUCTION GUIDE & TOOLKIT

[Visit our website to download the guide!](#)

### GUIDE ET TROUSSE D'OUTILS SUR LA RÉDUCTION DES ÉMISSIONS DE GES

[Visitez notre site web pour télécharger le guide !](#)



SSC

The Provincial Kick-Off, Governance, and Financing and Funding [Municipal Orientation 2021](#) sessions are available on the Department of Environment and Local Government's website. // Les séances de lancement provincial, de gouvernance, et de financement [Orientation municipale 2021](#) sont disponibles sur le site Web du ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux.

FCM's new [Guide for Municipal Climate Change Staff](#) can help you establish yourself as a local climate leader.

The Department of Justice and Public Safety - [Police Service Delivery Model Process Guide](#), which will guide local governments through a step by step collaborative approach to make informed, evidence-based decisions regarding policing in NB. // Le ministère de la Justice et de la Sécurité publique - [Guide du processus d'Examen du modèle de prestation des services de police](#), qui guidera les autorités locales dans un processus nécessitant une approche collaborative par étapes afin de prendre des décisions plus éclairés et factuelles concernant les services de police du N-B.

Immigration, Refugees and Citizenship Canada : [economic profiles](#) of communities across Canada were chosen to ensure regional and linguistic diversity. Please download [our toolkit](#). // Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada : Les [profils économiques](#) de certaines communautés du Canada ont été sélectionnés pour assurer la diversité régionale et linguistique. Veuillez télécharger [notre boîte à outils](#).

The [Small and Rural Communities Climate Action Guidebook](#) offers local decision makers case studies and advice tailored to their experience. // [Le Guide d'action climatique pour les petites collectivités et les collectivités rurales](#) offre aux décideurs locaux des études de cas et des conseils adaptés à leur expériences.

Recreation NB Policy Template: [Gender Equity in the Allocation of Public Recreation Spaces](#) for municipalities and organizations looking to develop their own equitable access policy with respect to recreation facilities and programming. // Modèle de politique de Récréation NB sur [L'équité entre les sexes dans l'attribution des espaces récréatifs publics](#) pour les municipalités et les organismes qui souhaitent élaborer leur propre politique d'accès équitable aux installations et aux programmes de loisirs.

Other resources can be found via our [website's resource portal](#). // D'autres ressources peuvent être trouvées via [le portail de ressources de notre site web](#).

## EXTERNAL EVENTS

15 DEC @ 3:00 PM

**Border Carbon Adjustments: Do countries need to cooperate on uncooperative BCAs?**

The [Canadian Institute for Climate Choices](#), the [Embassy of the Federal Republic of Germany](#), & the [Delegation of the European Union to Canada](#) explore the cooperative agenda that could help smooth the waters for border carbon adjustments. Featuring the Honourable Catherine McKenna as our keynote speaker. [REGISTER.](#)

**FEB 15 – 17, 2022**

*GLOBE Forum 2022 – Local Solutions to Net Zero program stream*

FCM's Local Solutions to Net Zero track will focus on high-impact areas where municipalities have an essential role to play: buildings, energy, transportation and waste. Within these topics, this stream will showcase local innovation that can be accelerated and scaled up, as well as explore implementation challenges related to procurement, governance and regulation—all of which require new partnerships with the private sector and unprecedented cooperation between orders of government. In-person: \$350 | Online access: \$195 [REGISTER TODAY](#)

## ÉVÉNEMENTS EXTERNES

15 DEC @ 15h

**Ajustements à la frontière pour le carbone : Les pays doivent-ils coopérer pour des AFC non coopératives ?**

Rejoignez l'[Institut canadien pour des choix climatiques](#), [Missions allemandes au Canada](#) et [La Délégation de l'Union européenne au Canada](#) pour une exploration des priorités de coopération qui pourraient aider à paver la voie à des ajustements à la frontière pour le carbone. Oratrice principale, Hon. Catherine McKenna. [Inscrivez-vous.](#)

**15-17 FÉV 2022**

*GLOBE Forum 2022 – Solutions locales vers la carboneutralité*

Le volet Solutions locales vers la carboneutralité se concentrera sur les domaines à fort impact dans lesquels les municipalités jouent un rôle essentiel, soit les bâtiments, l'énergie, les transports et les matières résiduelles. Pour chacun de ces domaines, le volet mettra en relief les innovations municipales qui peuvent être accélérées et élargies à l'échelle nationale. On y explorera également les défis de mise en œuvre liés à l'approvisionnement, à la gouvernance et à la réglementation, soit autant d'aspects qui nécessiteront de nouveaux partenariats avec le secteur privé et une coopération sans précédent entre les gouvernements. En personne : 350 \$ | Accès en ligne : 195 \$ [INSCRIVEZ-VOUS](#)

# ABOUT UMNb | À PROPOS DE L'UMNB

The **Union of the Municipalities of New Brunswick (UMNB)** is a bilingual association of 61 local governments of all sizes, representing over one third of New Brunswick's population. Since 1994, UMNB has advocated for strong, sustainable communities throughout the province. Our members decide UMNB's policies & priorities through member resolutions, at regional Zone meetings, and at our Annual General Meeting. Together, our members tackle local challenges and share solutions to make life better for their citizens.

*The land on which we work and gather is the traditional unceded territory of the Wolastoqiyik (Wəlastəkewiyik / Maliseet), Mi'kmaq and Peskotomuhkati Peoples, whose ancestors signed "Treaties of Peace and Friendship" with the British Crown in the 1700s. The treaties recognized Mi'kmaq and Wolastoqiyik title and established the rules for what was to be an ongoing relationship between nations.*

*Acknowledging the land is Indigenous protocol. To recognize the land is an expression of our gratitude and appreciation to those whose territory we are on, and a way of honouring the Indigenous people who have been living and working on the land from time immemorial.*

Follow us on [Twitter @MunicipalNB](#) and on [Facebook @MunicipalNB](#).

**L'Union des municipalités du Nouveau-Brunswick (UMNB)** est une association bilingue de 61 gouvernements locaux à travers la province et qui représente plus du tiers de la population. Depuis 1994, l'UMNB milite pour des collectivités fortes et durables à la grandeur de la province. Nos membres déterminent les politiques et les priorités de l'UMNB au moyen de résolutions adoptées par les membres, lors des réunions régionales de zones et de notre assemblée générale annuelle. Nos membres unissent leurs efforts pour relever les défis locaux et échangent des solutions visant à améliorer la vie de leurs citoyens.

*La terre sur laquelle nous travaillons et nous nous rassemblons est le territoire traditionnel non cédé des peuples Wolastoqiyik (Wəlastəkewiyik / Maliseet), Mi'kmaq et Peskotomuhkati, dont les ancêtres ont signé des « traités de paix et d'amitié » avec la Couronne britannique dans les années 1700. Ces traités reconnaissent les titres ancestraux des peuples Mi'kmaq et Wolastoqiyik et établissent les règles de ce qui allait devenir une relation continue entre diverses nations.*

*La reconnaissance de la terre est un protocole autochtone. La reconnaissance de la terre est un moyen d'exprimer notre gratitude et notre appréciation à l'endroit des peuples sur le territoire desquels nous nous trouvons, et aussi d'honorer les peuples autochtones qui vivent et travaillent sur ces terres depuis des temps immémoriaux.*

Suivez-nous sur [Twitter @MunicipalNB](#) et sur [Facebook @MunicipalNB](#).

## APPENDIX | ANNEXE

Regulations Amending the **Grade Crossings Regulations** were published in the Canada Gazette, Part II on December 8, 2021. For more information, please visit the [Regulations Amending the Grade Crossings Regulations](#) on the Canada Gazette webpage and Transport Canada's website at [Grade Crossings Regulations: what you need to know](#).

Le Règlement modifiant le Règlement sur les **passages à niveau** a été publié dans la Partie II de la Gazette du Canada le 8 décembre 2021. Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez visiter [Règlement modifiant le Règlement sur les passages à niveau](#) sur le site web de la Gazette du Canada et [Règlement sur les passages à niveau : ce que vous devez savoir](#) sur le site web de Transports Canada.

\*\*\*

### **Dialogue NB is recruiting a mentor-in-residence!**

Are you passionate about entrepreneurship?

Do you have a natural talent for teaching?

Do you want to develop the notion of innovation with our future generations?

Join the Social Cohesion Lab for youth as a mentor-in-residence! Your mission will be to accompany the projects of 25 young people to develop social cohesion in New Brunswick! Application deadline is December 15th, apply here > <https://dialoguenb.org/recruitment/>.

### **Dialogue NB recrute un mentor en résidence !**

Êtes-vous passionné par l'esprit d'entreprise ?

Vous avez un talent naturel pour l'enseignement ?

Vous souhaitez développer la notion d'innovation auprès de nos générations futures ?

Rejoignez le Laboratoire de Cohésion Sociale pour les jeunes en tant que mentor en résidence ! Votre mission sera d'accompagner les projets de 25 jeunes pour développer la cohésion sociale au Nouveau-Brunswick ! La date limite de candidature est le 15 décembre, postulez ici > <https://dialoguenb.org/recrutement/?lang=fr>.

\*\*\*

### **FCM's Sustainable Communities Awards**

The call for nominations for FCM's 2022 Sustainable Communities Awards is open. The awards are available to Canadian cities and communities of all sizes. The deadline for submissions is March 31, 2022. We will honour the winners at our 2022 Sustainable Communities Conference. [CLICK HERE TO ACCESS THE SUBMISSION FORMS](#)

### **Prix des collectivités durables de la FCM**

L'appel de candidatures pour les Prix des collectivités durables 2022 de la FCM est ouvert. Les prix sont accessibles aux villes et aux collectivités canadiennes de toutes les tailles. La date limite pour présenter un projet est le 31 mars 2022. Nous reconnaissons officiellement les gagnants pendant la Conférence sur les collectivités durables 2022. [CLIQUEZ ICI POUR PRÉSENTER VOTRE CANDIDATURE](#)

\*\*\*

13 DEC 2021

**Get your flu shot: A message from the Public Health Agency of Canada/Faites-vous vacciner contre la grippe : un message de l'Agence de la santé publique du Canada**



This flu season, with Covid-19 still circulating, it's more important than ever that we take action to keep ourselves and those around us safe and healthy. Get the flu shot as soon as you are able. It can help prevent the flu and flu-related complications, such as pneumonia. It can also help reduce the severity of your symptoms even if you do get the flu. You should get the flu shot even if you've already had the COVID-19 vaccine. (The COVID-19 vaccine doesn't protect you from the flu.)

By getting your flu shot and continuing to layer protective measures like washing your hands and staying home when sick, you can do your part to help keep yourself and your loved ones healthy this flu season.

To find out more, visit [Canada.ca/flu](https://Canada.ca/flu), including [Flu clinics across Canada](#), and [Flu \(influenza\) awareness resources](#) (posters, social media materials, and the mobile guide for health professionals).



En cette saison de la grippe, et la Covid-19 circule toujours, il est plus important que jamais que nous prenions des mesures pour assurer notre sécurité et celle de notre entourage. Faites-vous vacciner contre la grippe dès que vous le pouvez. Le vaccin antigrippal peut aider à prévenir la grippe et les complications liées à la grippe, comme la pneumonie. Il peut également aider à réduire la gravité de vos symptômes si vous avez la grippe. Vous devriez vous faire vacciner contre la grippe même si vous avez déjà reçu le vaccin contre la COVID-

19. (Le vaccin contre la COVID-19 ne vous protège pas contre la grippe.)

En vous faisant vacciner contre la grippe et en continuant de mettre en place des mesures de protection comme se laver les mains et rester à la maison lorsque vous êtes malade, vous pouvez faire votre part pour vous aider, vous et vos proches, à rester en santé pendant cette saison de la grippe.

Pour en savoir plus, visitez [Canada.ca/grippe](https://Canada.ca/grippe), qui comprend des [cliniques de vaccination contre la grippe à travers le Canada](#), et des [Ressources de sensibilisation à la grippe](#) (affiches, matériel des médias sociaux, et le guide mobile à l'intention des professionnels de la santé.)

\*\*\*

**[Bill 76- An Act to Amend the Right to Information and Protection of Privacy Act.](#)** The changes proposed in this Bill would streamline and address gaps in existing access to information requirements in the Act to make the access process more efficient for people making requests and organizations responding to them. Government is pursuing these changes now to ensure improvements come into force as soon as possible. A comprehensive operational review of the Right to Information and Protection of Privacy Act (RTIPPA) will begin in Spring 2022.

**[Projet de loi 76 – Loi modifiant la Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée.](#)** Les modifications proposées dans ce projet de loi simplifieront l'accès existant aux exigences en matière de renseignements de la Loi et combleront les lacunes à cet égard. Le processus d'accès serait donc plus efficace pour les personnes qui présentent une demande et les organismes qui y répondent. Le gouvernement veut apporter ces modifications maintenant pour s'assurer que les améliorations peuvent entrer en vigueur aussitôt que possible. Une révision opérationnelle complète de la Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée (LDIPVP) commencera au printemps 2022.

**13 DEC 2021**

The **Canadian Municipal Network on Crime Prevention** will be delivering PART I of the training on **Rural Crime Prevention and Community Safety Planning** again in 2022. The virtual training will focus on key terms and concepts related to rural crime prevention and community safety, components of the Rural Crime Prevention Framework, and practice of developing community safety plans. This PART I training is a great opportunity to introduce local partners and stakeholders to the process of developing a community safety plan.

The 12-hour virtual training will be delivered over three 4-hour sessions:

Monday, January 17th, 2022 @ 2 PM

Monday, January 24th, 2022 @ 2 PM

Monday, January 31st, 2022 @ 2 PM

#### Cost

Single registration (1 participant): \$200 (member) / \$250 (non-member)

Group registration (2 participants from same community): \$300 (member) / \$350 (non-member)

Students: \$50 (member)

#### Who Should Attend?

Representatives from rural communities interested in developing and implementing a community safety plan; municipal employees who may be tasked to create, guide, and/or implement a rural community safety plan  
First Nation communities, elected officials, as well as local agencies, organizations, and service providers from different sectors participating on multi-sectoral advisory committees or who may be involved in the planning process. [Register here](#) by January 12, 2022.

\*\*\*

#### Health Canada: Flood Waters

If you or your family have been affected by severe weather events, it's important to restore your home to good order as soon as possible to protect your health and prevent further damage to your house and belongings.

Removing standing water or water-damaged materials will prevent viruses, bacteria, and mould to grow. These organisms can cause disease, trigger allergic reactions, and can cause severe lung infections in children, seniors and people with very weakened immune systems. Since some people are more sensitive than others, there is no "safe" limit for mould.

#### What you can do

- Take action immediately. Your house and furnishings are less likely to grow mould if they are dried within 48 hours.
- Make sure you have a working [carbon monoxide](#) detector in your home. Carbon monoxide is poisonous and can build up quickly if pumps or heaters powered by gasoline, kerosene, or propane, are used in a poorly ventilated room. Do not use combustion equipment designed for outdoor use indoors.
- Be [well aware](#). If you have a private well, don't use your well water after the flood or rain event until you get advice from your local health authority.
- Follow the steps in this guide: [Flood clean up and indoor air quality](#), to help quickly restore your home to good order.
- Learn more about [mould](#) on Canada.ca, and share this [infographic about mould](#) with your friends and family.
- Explore our interactive tool, the [Hazard Check Virtual House Tour](#), which helps you to identify potential hazards in your home.



## Santé Canada : l'eau stagnante et les inondations

Si vous ou votre famille avez été touchés par les événements météorologiques extrêmes, il est important de restaurer votre maison en bon ordre le plus rapidement possible afin de protéger votre santé et de prévenir des dommages à votre maison et à vos biens.

L'élimination de l'eau stagnante ou des matériaux endommagés par l'eau empêchera la prolifération de virus, de bactéries et de moisissures. Ces organismes peuvent causer des maladies, des réactions allergiques et des infections pulmonaires graves chez les enfants, les personnes âgées et les personnes dont le système immunitaire est très affaibli. Comme certaines personnes sont plus sensibles que d'autres, il n'y a pas de limite « sécuritaire » pour la moisissure.

Ce que vous pouvez faire :

- Agissez immédiatement. Votre maison et vos meubles sont moins susceptibles de moisir s'ils sont séchés dans les 48 heures.
- Assurez-vous d'avoir un détecteur de [monoxyde de carbone](#) fonctionnel dans votre maison. Le monoxyde de carbone est un gaz toxique et peut s'accumuler rapidement si des pompes ou des appareils de chauffage alimentés à l'essence, au kérosène ou au propane sont utilisés dans une pièce mal ventilée. N'utilisez jamais d'équipement de combustion conçu pour une utilisation extérieure à l'intérieur.
- [Parlons d'eau](#) : Si vous avez un puits privé, n'utilisez pas votre eau de puits après l'inondation ou la pluie jusqu'à ce que vous obteniez des conseils de votre autorité sanitaire locale.
- Suivez les étapes de ce guide : [Nettoyage après une inondation et qualité de l'air intérieur](#) pour aider à remettre rapidement votre maison en bon état.
- Pour en savoir plus sur les [moisissures](#), consultez le site Canada.ca, et partagez cette [infographie sur les moisissures](#) avec vos amis et votre famille.
- Explorez notre outil interactif, [Halte-O-Risques](#), qui vous aide à identifier les dangers potentiels dans votre maison.

\*\*\*

**Le programme À vos frigos offert par le Jour de la Terre Canada**, en partenariat avec le Fonds Éco IGA, offre gratuitement des conférences d'une heure sur la lutte au gaspillage alimentaire à la maison.

À la recherche d'une activité gratuite à inscrire dans votre programmation?

Accueillez une conférence interactive et dynamique animée par une experte du Jour de la Terre pour vous aider à réduire le poids de vos déchets alimentaires au quotidien!

[Les inscriptions \(sur tirage au sort\) sont ouvertes jusqu'au 15 février 2022](#), ne manquez pas votre chance!

**Earth Day Canada's Food Fight program**, in partnership with the IGA Eco Fund, offers free one-hour conferences on how to fight food waste at home.

Looking for a free activity to add to your schedule?

Host an interactive and dynamic conference led by an Earth Day expert to help you reduce your daily food waste!

[Registration is open until February 15, 2022](#), so don't miss out! Currently workshops are held in French only.